

fondazione svizzera per la cultura

**prohelvetia**

2022

Conto annuale

## CONTO ANNUALE

Come negli anni precedenti, il conto annuale è stato allestito conformemente alle raccomandazioni contabili Swiss GAAP RPC (in particolare RPC 21). Durante l'esercizio 2023 è stato conseguito un risultato operativo positivo (utile) pari a 334 kCHF, che Pro Helvetia, in qualità di organizzazione senza scopo di lucro secondo RPC 21, attribuisce al capitale libero. Questo utile e altri mezzi degli anni precedenti verranno utilizzati nell'esercizio 2024 per compensare la riduzione dei crediti federali e sostenere progetti culturali così come previsto dal messaggio sulla cultura 2021-2024. Anche per il restante periodo di validità del messaggio sulla cultura 2021-2024, la Fondazione si attende un risultato equilibrato.

## CONTO D'ESERCIZIO

Importi in kCHF (kCHF = migliaia di franchi svizzeri)	Cifra allegato	2023	2022	Variazione
Contributo federale		45'597	44'156	1'441
Altri contributi		86	80	6
Altri ricavi		82	720	-638
<b>Totale ricavi d'esercizio</b>		<b>45'765</b>	<b>44'956</b>	<b>809</b>
Spese per progetti		32'603	29'196	3'407
Costo del personale		11'346	11'185	161
Altre spese d'esercizio		1'710	1'865	-155
Ammortamenti		135	90	45
<b>Totale spese d'esercizio</b>		<b>45'794</b>	<b>42'336</b>	<b>3'458</b>
<b>Risultato d'esercizio</b>		<b>29</b>	<b>-2'620</b>	<b>2'649</b>
Spese finanziarie (ricavi finanziari)		-100	144	-244
Spese estranee all'esercizio (ricavi)		-	-	-
Spese straordinarie (ricavi)		-	-	-
<b>Risultato prima della variazione del capitale del fondo</b>		<b>-71</b>	<b>-2'476</b>	<b>2'405</b>
Variazione del fondo progetti e programmi propri		-263	2'219	-2'482
<b>Risultato annuo (prima dell'attribuzione al capitale libero)</b>		<b>-334</b>	<b>-258</b>	<b>-76</b>
Attribuzione al capitale libero		334	258	76
<b>Risultato annuo</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

# BILANCIO

Importi in kCHF (kCHF = migliaia di franchi svizzeri)	Cifra allegato	31.12.2023	31.12.2022	Variazione
Cassa		17	6	11
Banca		4'830	2'469	2'361
Liquidità		4'847	2'475	2'372
Conto corrente presso la Confederazione		21'714	26'917	-5'203
Altri crediti		55	95	-40
Ratei e risconti attivi		170	75	95
Crediti		21'939	27'087	-5'148
<b>Totale attivo circolante</b>		<b>26'786</b>	<b>29'562</b>	<b>-2'776</b>
Beni patrimoniali mobili	1	678	602	76
Investimenti finanziari	2	563	538	25
Riserva di contributi del datore di lavoro	3	189	190	-1
Pagamento anticipato locazione Parigi	4	976	1'008	-32
<b>Totale attivo fisso</b>		<b>2'406</b>	<b>2'338</b>	<b>68</b>
<b>Totale attivi</b>		<b>29'192</b>	<b>31'900</b>	<b>-2'708</b>
Impegni a breve termine per progetti di terzi in corso	5	14'621	16'951	-2'330
Altri impegni a breve termine	6	420	327	93
Ratei e risconti passivi		480	287	193
<b>Totale impegni a breve termine</b>		<b>15'521</b>	<b>17'565</b>	<b>-2'044</b>
Impegni a lungo termine per progetti di terzi in corso	7	4'409	4'985	-576
Accantonamenti generali		-	160	-160
<b>Totale impegni a lungo termine</b>		<b>4'409</b>	<b>5'145</b>	<b>-736</b>
Capitale della Fondazione		100	100	-
Fondo progetti e programmi propri	8	7'857	8'119	-262
Capitale libero		1'305	971	334
<b>Totale capitale proprio</b>		<b>9'262</b>	<b>9'190</b>	<b>72</b>
<b>Totale passivi</b>		<b>29'192</b>	<b>31'900</b>	<b>-2'708</b>

# CONTO DEI FLUSSI DI TESORERIA

Importi in kCHF (kCHF = migliaia di franchi svizzeri)	2023	2022
<b>A FLUSSI DI TESORERIA DA ATTIVITÀ DI ESERCIZIO</b>		
Risultato annuo prima dell'attribuzione al capitale libero	334	258
Ammortamenti su beni patrimoniali	135	90
Riduzione/(aumento) crediti	5'243	1'251
Riduzione/(aumento) ratei e risconti attivi	-94	-21
Aumento/(riduzione) impegni verso terzi	-2'906	-3'617
Aumento/(riduzione) altri impegni	93	-22
Aumento/(riduzione) ratei e risconti passivi	193	-137
Aumento/(riduzione) accantonamenti	-160	-121
Aumento/(riduzione) fondo progetti e programmi propri	-287	2'219
<b>Totale flussi di tesoreria da attività di esercizio</b>	<b>2'551</b>	<b>-100</b>
<b>B FLUSSI DI TESORERIA DA ATTIVITÀ DI INVESTIMENTO</b>		
Investimenti	-211	-13
Riduzione/(aumento) partecipazioni	-	-538
Riduzione/(aumento) pagamenti anticipati	32	32
Riduzione/(aumento) riserva di contributi del datore di lavoro	-	-
<b>Totale flussi di tesoreria da attività di investimento</b>	<b>-179</b>	<b>-519</b>
<b>C FLUSSI DI TESORERIA DA ATTIVITÀ DI FINANZIAMENTO</b>		
Aumento impegni finanziari	-	-
Diminuzione impegni finanziari	-	-
<b>Totale flussi di tesoreria da attività di finanziamento</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Variazione liquidità (A+B+C)</b>	<b>2'372</b>	<b>-619</b>
<b>Fondo «Disponibilità liquide»</b>		
Liquidità al 1° gennaio	2'475	3'094
Liquidità al 31 dicembre	4'847	2'475
<b>Variazione liquidità</b>	<b>2'372</b>	<b>-619</b>

# CONTO DELLA VARIAZIONE DEL CAPITALE

Importi in kCHF (kCHF = migliaia di franchi svizzeri)	Stato 1.1	Incremento	Decre-mento	Risultato annuo	Attribu-zione al capitale libero	Stato 31.12
<b>2022</b>						
Capitale della Fondazione	100	-	-	-	-	100
Fondo progetti e programmi propri	5'900	2'219	-	-	-	8'119
Risultato annuo	-	-	-	258	-258	-
Capitale libero	713	-	-	-	258	971
<b>Totale capitale proprio</b>	<b>6'713</b>	<b>2'219</b>	<b>-</b>	<b>258</b>	<b>-</b>	<b>9'190</b>
<b>2023</b>						
Capitale della Fondazione	100	-	-	-	-	100
Fondo progetti e programmi propri	8'119	25	-287	-	-	7'857
Risultato annuo	-	-	-	334	-334	-
Capitale libero	971	-	-	-	334	1'305
<b>Totale capitale proprio</b>	<b>9'190</b>	<b>25</b>	<b>-287</b>	<b>334</b>	<b>-</b>	<b>9'262</b>

## ALLEGATO AL CONTO ANNUALE

### CORPORATE GOVERNANCE

#### Struttura d'impresa

La Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia è una fondazione autonoma di diritto pubblico con sede a Berna la cui sede centrale si trova a Zurigo. I compiti di Pro Helvetia sono fissati nella legge federale dell'11 dicembre 2009 sulla promozione della cultura (LPCu, RS 442.1).

#### Organizzazione

Organo supremo di Pro Helvetia è il Consiglio di fondazione, nominato dal Consiglio federale.

La sede centrale della Fondazione svizzera per la cultura si articola nei cinque settori «Innovazione & Società», «Arti visive & Design», «Arti sceniche, Musica & Letteratura», «Rete globale & Affari internazionali» e «Comunicazione». All'estero Pro Helvetia dispone di uffici di collegamento al Cairo, a Johannesburg, Nuova Delhi, Shanghai, Mosca e in America del Sud, gestisce il Centre culturel suisse (CCS) di Parigi e finanzia in parte i programmi culturali dell'Istituto Svizzero (IS) di Roma e della sua sede di Milano e dello Swiss Institute di New York (SINY).

#### Revisione

L'ufficio di revisione è nominato dal Consiglio federale. Nella sua seduta del 19 aprile 2023, il Consiglio federale ha designato la OBT AG, Zurigo, quale ufficio di revisione per gli esercizi 2023-2025. Il revisore dirigente è Christian Siegfried (anno precedente: Daniel Schweizer).

All'ufficio di revisione viene corrisposto un onorario di 19'000 CHF per la verifica del conto annuale (anno precedente: CHF 18'500).

#### Numero dei dipendenti

Il numero di impieghi equivalenti a tempo pieno durante l'esercizio ammontava a 94,5 (anno precedente: 94,5 impieghi a tempo pieno).

### PRINCIPI

#### Basi della presentazione dei conti

Pro Helvetia fonda il suo conto annuale su una base legale specifica: la legge federale dell'11 dicembre 2009 sulla promozione della cultura (in particolare art. 42 LPCu). Il conto, che va allestito seguendo standard generalmente riconosciuti, è conforme alle raccomandazioni contabili Swiss GAAP RPC (specialmente Swiss GAAP RPC 21).

Nel presente conto annuale sono inclusi, oltre alla sede zurighese di Pro Helvetia, gli uffici di collegamento all'estero e il Centre culturel suisse di Parigi. Il periodo considerato va dal 1° gennaio al 31 dicembre 2023. Data di chiusura del bilancio è il 31 dicembre 2023.

Valuta di riferimento è il franco svizzero (CHF). Salvo diversa indicazione, tutti gli importi sono espressi in migliaia di franchi (kCHF), con lievi scarti numerici dovuti ad arrotondamenti.

#### Valutazione dei crediti

Il calcolo si è basato sulla situazione dei crediti al 31 dicembre 2023, dedotte le rettifiche occorrenti di singoli valori.

#### Valutazione dei beni patrimoniali

I beni patrimoniali sono iscritti a bilancio al valore di acquisto, dedotti gli ammortamenti economicamente necessari. In linea di principio gli ammortamenti vengono effettuati in maniera lineare per la durata di utilizzo stimata. Il limite di attivazione ammonta a 5'000 CHF per ogni singolo bene e a 30'000 CHF per gli acquisti collettivi. Le durate di utilizzo stimate sono le seguenti:

Ampliamenti del locatario	15 anni
Mobiliario d'ufficio	10 anni
Informatica/hardware	3 anni

#### Impegni per progetti di terzi in corso

Gli impegni per progetti di terzi in corso sono iscritti al loro valore nominale. La contabilizzazione degli impegni avviene non appena una richiesta di sostegno è accolta e quindi è stabilito un obbligo irrevocabile. In caso di convenzioni di sostegno pluriennali, solo la relativa rata annuale è contabilizzata come impegno tra le spese.

#### Ratei e risconti

Con i ratei e i risconti si tiene conto di spese e ricavi maturati ma non ancora fatturati (fatture non ancora allestite/ricevute). La stessa prassi si applica alle spese già effettuate/conteggiate per periodi posteriori (come pigioni/assicurazioni pagate in anticipo) e ai ricavi già conseguiti per l'anno successivo.

#### Accantonamenti

Gli accantonamenti vengono costituiti se risulta un impegno derivante da un evento passato, se si ritiene che adempiere l'impegno possa causare un deflusso di fondi e se l'ammontare dell'impegno si può stimare in misura affidabile. Se il deflusso di fondi ha una probabilità scarsa (ossia inferiore al 50%) o non si può stimare in misura affidabile, la fattispecie viene iscritta come impegno eventuale.

## SPIEGAZIONI RELATIVE AL CONTO ANNUALE

### 1 Beni patrimoniali mobili

Importi in kCHF	Ampliamenti del locatario		Mobiliario d'ufficio		Informatica (hardware)		Totale	
	2023	2022	2023	2022	2023	2022	2023	2022
Costi di acquisto all'1.1	507	507	308	295	110	110	925	912
Incrementi	-	-	-	13	211	-	211	13
Decrementi	-	-	-	-	34	-	34	-
Stato 31.12	507	507	308	308	287	110	1'101	925
Ammortamenti cumulati all'1.1	109	75	105	74	110	84	323	233
Ammortamenti	33	34	31	31	70	26	135	90
Ammortamenti sui decrementi	-	-	-	-	34	-	34	-
Stato 31.12	142	109	135	105	146	110	424	323
Valore residuo al 31.12	365	398	172	203	141	-	678	602

## 2 Investimenti finanziari

Gli investimenti finanziari sono stati lasciati in eredità a Pro Helvetia per via testamentaria. Questo portafoglio misto, che include anche fondi, viene mantenuto inalterato fino alla liquidazione. Contestualmente è stato costituito il fondo «Legato Dorothea Thalmann-Steinmann» di pari valore. Pro Helvetia può disporre liberamente del relativo patrimonio nei limiti degli scopi della Fondazione.

## 3 Riserva di contributi del datore di lavoro presso la cassa pensioni della Confederazione (PUBLICA)

Nel 2008 Pro Helvetia ha stipulato un accordo con PUBLICA per il finanziamento di prestazioni specifiche del datore di lavoro. Al 31 dicembre 2023 sussisteva una riserva di 189 kCHF (anno precedente: 190 kCHF). L'impegno di questi mezzi avviene in base alle disposizioni di Pro Helvetia. Il tasso di interesse è pari allo 0% (anno precedente: 0%).

## 4 Pagamento anticipato del canone di locazione CCS

Questa voce comprende il pagamento anticipato a lungo termine del canone annuo di 32 kCHF per una parte dello stabile del CCS di Parigi fino al 31 dicembre 2055, a favore dell'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL).

## 5 Impegni a breve termine per progetti di terzi in corso

Questa voce comprende gli impegni relativi a contributi già accordati a progetti per i quali nei prossimi 12 mesi si prevede un deflusso di liquidi.

Importi in kCHF	2023	2022
Pro Helvetia, Zurigo	12'532	13'960
Pro Helvetia, sedi all'estero	2'089	2'991
<b>Stato 31.12</b>	<b>14'621</b>	<b>16'951</b>

## 6 Altri impegni a breve termine

Questa voce include tra l'altro gli obblighi nei confronti di istituzioni previdenziali per un importo di 128 kCHF (anno precedente: 121 kCHF).

## 7 Impegni a lungo termine per progetti di terzi in corso

Questa voce comprende gli impegni relativi a contributi già accordati a progetti per i quali si prevede un deflusso di liquidi fra più di 12 mesi.

Importi in kCHF	2023	2022
Pro Helvetia, Zurigo	4'177	4'653
Pro Helvetia, sedi all'estero	232	332
<b>Stato 31.12</b>	<b>4'409</b>	<b>4'985</b>

## 8 Fondo progetti e programmi propri

Il fondo progetti e programmi propri comprende i seguenti mezzi riservati per progetti e programmi della Fondazione già pianificati:

Importi in kCHF	2023	2022
Partecipazioni nazionali	343	283
Attività di promozione	2'672	3'050
Preparativi per nuove iniziative	128	128
Attività particolari uffici di collegamento	915	974
Attività particolari CCS Parigi	289	122
Innovazione & Società	1'477	1'646
Design & Media interattivi	1'470	1'246
Iniziative della Fondazione correlate al messaggio sulla cultura 2016-2020	-	132
Legato Dorothea Thalmann-Steinmann	563	538
<b>Stato 31.12</b>	<b>7'857</b>	<b>8'119</b>

## ULTERIORI INDICAZIONI

### Spese per progetti secondo lo standard ZEW0

Alla voce spese dirette per progetti sono indicati i mezzi assegnati da Pro Helvetia a terzi. Questa voce comprende inoltre le prestazioni della Fondazione che contribuiscono direttamente all'attuazione dei progetti sostenuti (ad esempio i costi per il personale direttamente attribuibili a un progetto). Le spese di accompagnamento dei progetti sono prestazioni amministrative della Fondazione svizzera per la cultura in relazione causale con progetti culturali esterni e interni (ad esempio costi di concezione, consulenza e promozione). I costi amministrativi comprendono tutte le spese che non hanno un influsso diretto sui progetti, ma sono necessarie per l'adempimento del mandato legale di Pro Helvetia. I calcoli si basano sullo standard del Servizio svizzero di certificazione delle organizzazioni di utilità pubblica (ZEW0).

Importi in kCHF	2023		2022		Variazione	
Spese dirette per progetti	39'408	86,8%	38'270	86,6%	1'138	3,0%
Costi amministrativi	5'982	13,2%	5'935	13,4%	47	0,8%
<b>Totale costi</b>	<b>45'390</b>	<b>100%</b>	<b>44'205</b>	<b>100%</b>	<b>1'185</b>	<b>2,7%</b>

### Impegni eventuali

Non risultano impegni eventuali.

### Obblighi da contratti di locazione

Gli obblighi derivanti dal rapporto di locazione con la Città di Zurigo (scadenza: fine ottobre 2034) ammontano a 6'132 kCHF (anno precedente: 6'605 kCHF).

### Transazioni con organizzazioni affini

A parte il contributo della Confederazione di 45'597 kCHF (anno precedente: 44'156 kCHF), non si registrano altre transazioni con organizzazioni affini (tranne con la fondazione di previdenza a favore del personale, cfr. più avanti).

### Indennizzi ai membri degli organi direttivi

Nel 2023 i membri del Consiglio di fondazione (incluso il presidente) hanno percepito indennizzi di complessivamente 63 kCHF (anno precedente: 57 kCHF), e i membri della Direzione di complessivamente 954 kCHF (anno precedente: 962 kCHF).

### Fondazione di previdenza a favore del personale

Pro Helvetia è affiliata per contratto alla cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA. Nel 2023 sono stati versati contributi a PUBBLICA per un ammontare totale di 1'502 kCHF (anno precedente: 1'388 kCHF). Il grado di copertura stimato al 31 dicembre 2023 è pari al 98,3% (anno precedente: grado di copertura effettivo 96,2%).

### Eventi posteriori alla chiusura del bilancio

Dalla data di chiusura del bilancio non sono emersi avvenimenti che potrebbero influire in misura sostanziale sul bilancio e il conto d'esercizio. Il 28 febbraio 2024 il presente conto annuale 2023 è stato approvato dal Consiglio di fondazione di Pro Helvetia.

### Gestione del rischio

Su incarico della Confederazione, Pro Helvetia si occupa della gestione del rischio. Vengono osservati eventi e sviluppi che si verificano con una certa probabilità e che hanno conseguenze finanziarie e non finanziarie negative per il raggiungimento degli obiettivi e lo svolgimento dei compiti quale organizzazione affiliata. Il catalogo dei rischi viene periodicamente verificato e adeguato.

Pro Helvetia dispone inoltre di un sistema interno di controllo (SIC), che è orientato ai rischi finanziari.



# RAPPORTO DELL'ORGANO DI REVISIONE

Accounting | Audit  
Tax and Legal | Consulting  
IT Solution



## Rapporto dell'Ufficio di revisione

al consiglio di fondazione di  
Pro Helvetia  
Zurigo

### *Giudizio di revisione*

Abbiamo svolto la revisione del conto annuale della Pro Helvetia (la fondazione) - costituito da bilancio, conto d'esercizio, conto dei flussi di tesoreria, conto della variazione del capitale e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2023. In conformità agli Swiss GAAP RPC, le informazioni nel rapporto di attività non sono soggette a verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

A nostro giudizio, il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2023 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità agli Swiss GAAP RPC. Inoltre la contabilità e il conto annuale sono conformi alla legge svizzera.

### *Elementi alla base del giudizio*

Abbiamo svolto la nostra revisione contabile conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione contabile (SR-CH). Le nostre responsabilità ai sensi di tali norme e standard sono ulteriormente descritte nella sezione «Responsabilità dell'ufficio di revisione per la revisione del conto annuale» della presente relazione. Siamo indipendenti rispetto alla fondazione, conformemente alle disposizioni legali svizzere e ai requisiti della categoria professionale, e abbiamo adempiuto agli altri nostri obblighi di condotta professionale nel rispetto di tali requisiti.

Riteniamo di aver acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio.

### *Responsabilità del consiglio di fondazione*

Il consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alle disposizioni legali e allo Swiss GAAP RPC, nonché per i controlli interni da esso ritenuti necessari per consentire l'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a frodi o errori.

Nell'allestimento del conto annuale, il consiglio di fondazione è responsabile per la valutazione della capacità della fondazione di continuare l'attività aziendale, per l'informativa, se del caso, sugli aspetti correlati alla continuità aziendale, nonché per l'utilizzo del presupposto della continuità aziendale, a meno che il consiglio di fondazione intenda liquidare la fondazione o cessare l'attività, oppure non abbia alternative realistiche a tali scelte.

### *Responsabilità dell'Ufficio di revisione del conto annuale*

I nostri obiettivi sono l'acquisizione di una ragionevole sicurezza che il conto annuale nel suo complesso sia esente da anomalie significative, imputabili a frodi o errori, e l'emissione di una relazione che includa il nostro giudizio. Per ragionevole sicurezza si intende un livello elevato di sicurezza che, tuttavia, non fornisce la garanzia che una revisione contabile eseguita in conformità alla legge svizzera e agli SR-CH individui sempre un'anomalia significativa, qualora esistente. Le anomalie possono derivare da frodi o errori e sono considerate significative qualora si possa ragionevolmente attendere che esse, singolarmente o nel loro insieme, siano in grado di influenzare le decisioni economiche degli utilizzatori prese sulla base del conto annuale.

Aniché riprendere nella relazione di revisione il testo sotto riportato con sfondo ombreggiato, è possibile riportarlo in un annesso alla relazione di revisione o rimandare al sito web di EXPERTsuisse <https://www.expertsuisse.ch/it/revisione-relazione-di-revisione> che contiene una descrizione delle responsabilità dell'ufficio di revisione.

#### **Relazione su altre disposizioni di legge e regolamentari**

Conformemente all'art 83b CC in combinato disposto art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo SR-CH 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del consiglio di fondazione.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

OBT AG



Christian Siegfried  
perito revisore abilitato  
revisore dirigente



Dominik Suter  
revisore abilitato

Zurigo, 9 febbraio 2024

- conto annuale 2023 (da bilancio, conto d'esercizio, conto dei flussi di tesoreria, conto della variazione del capitale e allegato)



**SOSTEGNO,  
CONNESSIONI,  
IMPULSI.**

Impegno per  
la cultura  
in Svizzera  
e nel mondo.

**CONTO ANNUALE 2023**

PRO HELVETIA  
Fondazione svizzera per la cultura  
Hirschengraben 22  
CH-8024 Zurigo  
T +41 44 267 71 71  
[info@prohelvetia.ch](mailto:info@prohelvetia.ch)  
[www.prohelvetia.ch](http://www.prohelvetia.ch)